

ARABIC AN ESSENTIAL GRAMMAR

Therewithal the cook equipped his brother and freighting him a ship, embarked therein merchandise. Then he committed Selim unto him and they set out and departed with the ship. God decreed them safety, so that they arrived [in due course] at the first city [of the land of Hind], the which is known as El Mensoureh, and cast anchor there. Now the king of that city had died, leaving a daughter and a widow, who was the quickest-witted of women and gave out that the girl was a boy, so that the kingship might be stablished unto them. The troops and the amirs doubted not but that the case was as she avouched and that the princess was a male child; so they obeyed her and the queen mother took order for the matter and used to dress the girl in man's apparel and seat her on the throne of the kingship, so that the folk might see her. Accordingly, the grandees of the kingdom and the chief officers of the realm used to go in to her and salute her and do her service and go away, nothing doubting but she was a boy..When the king heard his vizier's words, he marvelled with the utmost wonderment and bade him retire to his lodging. [So Er Rehwan withdrew to his house and abode there till eventide of the next day, when he again presented himself before the king.].So he went walking in the thoroughfares of the city and viewing its ordinance and its markets and thoroughfares and gazing on its folk. Presently, Abou Nuwas met him. (Now he was of those of whom it is said, "They love the fair," (8) and indeed there is said what is said concerning him. (9) When he saw Nouredin Ali, he stared at him in amazement and exclaimed, "Say, I take refuge with the Lord of the Daybreak!" (10) Then he accosted the young Damascene and saluting him, said to him, "Why do I see my lord alone and forlorn? Meseemeth thou art a stranger and knowest not this country; so, with my lord's permission, I will put myself at his service and acquaint him with the streets, for that I know this city." Quoth Nouredin, "This will be of thy favour, O uncle." Whereat Abou Nuwas rejoiced and fared on with him, showing him the markets and thoroughfares, till they came to the house of a slave-dealer, where he stopped and said to the youth, "From what city art thou?" "From Damascus," answered Nouredin; and Abou Nuwas said, "By Allah, thou art from a blessed city, even as saith of it the poet in the following verses:I seated myself amiddeward the saloon, misdoubting, and as I sat, there came down on me from the estrade seven naked men, without other clothing than leather girdles about their waists. One of them came up to me and took my turban, whilst another took my handkerchief, that was in my sleeve, with my money, and a third stripped me of my clothes; after which a fourth came and bound my hands behind me with his girdle. Then they all took me up, pinioned as I was, and casting me down, fell a-dragging me towards a sink-hole that was there and were about to cut my throat, when, behold, there came a violent knocking at the door. When they heard this, they were afraid and their minds were diverted from me by fear; so the woman went out and presently returning, said to them, 'Fear not; no harm shall betide you this day. It is only your comrade who hath brought you your noon-meal.' With this the new-comer entered, bringing with him a roasted lamb; and when he came in to them, he said to them, 'What is to do with you, that ye have tucked up [your sleeves and trousers]?' Quoth they, '[This is] a piece of game we have caught.'.54. The Woman whose Hands were cut off for Almsgiving dcxli.When the Khalif heard this, he laughed heartily and said, "By Allah, O my brother, thou art indeed excused in this matter, now that I know the cause and that the cause hath a tail. Nevertheless if it please God, I will not sever myself from thee." "O my guest," replied Aboulhusn, "did I not say to thee, 'Far be it that what is past should recur! For that I will never again foregather with any'?" Then the Khalif rose and Aboulhusn set before him a dish of roast goose and a cake of manchet-bread and sitting down, fell to cutting off morsels and feeding the Khalif therewith. They gave not over eating thus till they were content, when Aboulhusn brought bowl and ewer and potash (16) and they washed their hands..So saying, he spat in her face and went out from her; whilst Shah Khatoun made him no answer, knowing that, if she spoke at that time, he would not credit her speech. Then she humbled herself in supplication to God the Most High and said, 'O God the Great, Thou knowest the hidden things and the outward parts and the inward' If an advanced term (137) be [appointed] to me, let it not be deferred, and if a deferred one, let it not be advanced!' On this wise she passed some days, whilst the king fell into perplexity and forswore meat and drink and sleep and abode knowing not what he should do and saying [in himself], 'If I kill the eunuch and the youth, my soul will not be solaced, for they are not to blame, seeing that she sent to fetch him, and my heart will not suffer me to slay them all three. But I will not be hasty in putting them to death, for that I fear repentance.' Then he left them, so he might look into the affair..Quintessence of Things, The King who knew the, i. 230..86. Omar ben el Khettab and the Young Bedouin cccxcv.??? O Amir of justice, be kind to thy subjects; For justice, indeed, of thy nature's a trait..??? This is my saying; apprehend its purport, then, and know I may in no wise yield consent to that thou dost opine..I'm the crown of every sweet and fragrant weed, ii. 255..After this, she abode with the four queens, till they arose and entered the palace, where she found the candles lit and ranged in candlesticks of gold and silver and censuring-vessels of gold and silver, filled with aloes-wood and ambergris, and there were the kings of the Jinn sitting. So she saluted them, kissing the earth before them and doing them worship; and they rejoiced in her and in her sight. Then she ascended [the estrade] and sat down upon her chair, whilst King Es Shisban and King El Muzfir and Queen Louloueh and [other] the kings of the Jinn sat on chairs, and they brought tables of choice, spread with all manner meats befitting kings. They ate their fill; after which the tables were removed and they washed their hands and wiped them with napkins. Then they brought the wine-service and set on bowls and cups and flagons and hanaps of gold and silver and beakers of crystal and gold; and they poured out the wines and filled the flagons..When the morning morrowed and the folk came forth of the city, they found a murdered man cast down in a corner of the burial-ground and seeing Bihkerd there, doubted not but it was he who had slain him; so they laid hands on him and carried him up to the king and said to him, 'This fellow hath slain a man.' The king bade imprison him; [so they clapped him in prison] and he fell

a-saying in himself, what while he was in the prison, 'All that hath befallen me is of the abundance of my sins and my tyranny, for, indeed, I have slain much people unrighteously and this is the requital of my deeds and that which I have wrought aforetime of oppression.' As he was thus pondering in himself, there came a bird and lighted down on the coign of the prison, whereupon, of his much eagerness in the chase, he took a stone and cast it at the bird. Ye, of your strength, have burdened me, upon my weakness, With burdens not to be endured of mountain nor of plain. No good's in life (to the counsel list of one who's purpose-whole.) An if thou be not drunken still and gladden not thy soul. ? v. The Stolen Purse dccccxcix. Now the children had entered the coppice, to make water, and there was there a forest of trees, wherein, if a horseman entered, he might wander by the week, [before finding his way out], for none knew the first thereof from the last. So the boys entered therein and knew not how they should return and went astray in that wood, to an end that was willed of God the Most High, whilst their father sought them, but found them not. So he returned to their mother and they abode weeping for their children. As for these latter, when they entered the wood, it swallowed them up and they went wandering in it many days, knowing not where they had entered, till they came forth, at another side, upon the open country. If to my favours thou aspire and covet me, good lack! What leach such madness can assain or what medicament?. The draper answered with "Harkening and obedience" and going forth from the deputy's presence, betook himself to his shop and brought out thence [the casket and] somewhat considerable, which he removed to his house. At break of day he arose and going to his shop, broke the lock and cried out and shrieked and called [on God for help,] till the folk assembled about him and all who were in the city were present, whereupon he cried out to them, saying even as the prefect had bidden him; and this was bruited abroad. Then he made for the prefecture and presenting himself before the chief of the police, cried out and complained and made a show of distraction. i. The Spider and the Wind dccccviii. Four sharpers once plotted against a money-changer, a man of abounding wealth, and agreed upon a device for the taking of somewhat of his money. So one of them took an ass and laying on it a bag, wherein was money, lighted down at the money-changer's shop and sought of him change for the money. The money-changer brought out to him the change and bartered it with him, whilst the sharper was easy with him in the matter of the exchange, so he might give him confidence in himself. [As they were thus engaged,] up came the [other three] sharpers and surrounded the ass; and one of them said, '[It is] he,' and another said, 'Wait till I look at him.' Then he fell to looking on the ass and stroking him from his mane to his crupper; whilst the third went up to him and handled him and felt him from head to tail, saying, 'Yes, [it is] in him.' Quoth another, '[Nay,] it is not in him.' And they gave not over doing the like of this. All this, O my brother,' continued the merchant, 'befell because the locust had no knowledge of the secret essence that lieth hid in apparent bodies. As for thee, O my brother, (may God requite thee with good!) thou wast subtle in device and usedst precaution; but precaution sufficeth not against fate, and fortune fore-ordained baffleth contrivance. How excellent is the saying of the poet! And he recited the following verses: There was once, in the land of Fars, (15) a man who took to wife a woman higher than himself in rank and nobler of lineage, but she had no guardian to preserve her from want. It misliked her to marry one who was beneath her; nevertheless, she married him, because of need, and took of him a bond in writing to the effect that he would still be under her commandment and forbiddance and would nowise gainsay her in word or deed. Now the man was a weaver and he bound himself in writing to pay his wife ten thousand dirhems, [in case he should make default in the condition aforesaid]. There was once a king of the kings of the earth, who dwelt in a populous (236) city, abounding in good; but he oppressed its people and used them foully, so that he ruined (237) the city; and he was named none other than tyrant and misdoer. Now he was wont, whenas he heard of a masterful man (238) in another land, to send after him and tempt him with money to take service with him; and there was a certain tither, who exceeded all his brethren in oppression of the people and foulness of dealing. So the king sent after him and when he stood before him, he found him a mighty man (239) and said to him, 'Thou hast been praised to me, but meseemeth thou overpassest the description. Set out to me somewhat of thy sayings and doings, so I may be dispensed therewith from [enquiring into] all thy circumstance.' 'With all my heart,' answered the other. 'Know, O king, that I oppress the folk and people (240) the land, whilst other than I wasteth (241) it and peopleth it not.' HAROUN ER RESHID AND THE WOMAN OF THE BARMECIDES. (84). It chances whiles that the blind man escapes a pit, Whilst he who is clear of sight falls into it. He found it every way complete and saw therein ten great trays, full of all fruits and cakes and all manner sweetmeats. So he sat down and ate thereof after the measure of his sufficiency, and finding there three troops of singing-girls, was amazed and made the girls eat. Then he sat and the singers also seated themselves, whilst the black slaves and the white slaves and the eunuchs and pages and boys stood, and the slave-girls, some of them, sat and some stood. The damsels sang and warbled all manner melodies and the place answered them for the sweetness of the songs, whilst the pipes cried out and the lutes made accord with them, till it seemed to Aboulhusn that he was in Paradise and his heart was cheered and his breast dilated. So he sported and joyance waxed on him and he bestowed dresses of honour on the damsels and gave and bestowed, challenging this one and kissing that and toying with a third, plying one with wine and another with meat, till the night fell down. So the notary went up to the lieutenant, who was among the witnesses, and said "It is well. Is she not such an one whose marriage contract we drew up in such a place?" Then he betook himself to the woman's house and cried out upon her; whereupon she brought him the [forged] contract and he took it and returned with it to the lieutenant of police. When the latter had taken cognizance [of the document and professed himself satisfied, the assessor] said [to the notary,] "Go to our lord and master, the Cadi of the Cadis, and acquaint him with that which befalleth his assessors." The notary rose to go, but the lieutenant of police feared [for himself] and was profuse in beseeching the assessor and kissing his hands, till he forgave him; whereupon the lieutenant went away in the utterest of concern and affright. On

this wise the assessor ordered the case and carried out the forgery and feigned marriage with the woman; [and thus was calamity warded off from him] by the excellence of his contrivance." (121).? ? ? ? ? And to the birds' descant in the foredawns, From out the boughs it flowered forth and grew.,? ? ? ? ? j. The Two Kings dccccix.? ? ? ? ? f. The Sixth Voyage of Sindbad the Sailor cclxvi.In every rejoicing boon (240) midst the singers and minstrels am I, ii. 258.Affairs, Of Looking to the Issues of, i. 80..Meinsoun drank off his cup and said to her, 'Well done, O perfect of attributes!' Then he signed to her and was absent awhile, after which he returned and with him a tray of jewels worth an hundred thousand dinars, [which he gave to Tuhfeh]. So Kemeriyeh arose and bade her slave-girl open the closet behind her, wherein she laid all that wealth. Then she delivered the key to Tuhfeh, saying, 'All that cometh to thee of riches, lay thou in this closet that is by thy side, and after the festival, it shall be carried to thy palace on the heads of the Jinn.' Tuhfeh kissed her hand, and another king, by name Munir, took the cup and filling it, said to her, 'O fair one, sing to me over my cup upon the jasmine.' 'Harkening and obedience,' answered she and improvised the following verses:.God keep the days of love-delight! How passing sweet they were! ii. 96.When Merjaneh had made an end of her song, the prince said to her, "Well done, O damsel! Indeed, thou sayest a thing that had occurred to my mind and my tongue was like to speak it." Then he signed to the fourth damsel, who was a Cairene, by name Sitt el Husn, and bade her tune her lute and sing to him upon the [same] subject. So she tuned her lute and sang the following verses:.? ? ? ? ? d. The Tailor's Story xxix.? ? ? ? ? a. The Christian Broker's Story xxv.Now this island is under the Equinoctial line; its night is still twelve hours and its day the like. Its length is fourscore parasangs and its breadth thirty, and it is a great island, stretching between a lofty mountain and a deep valley. This mountain is visible at a distance of three days' journey and therein are various kinds of jacinths and other precious stones and metals of all kinds and all manner spice-trees, and its soil is of emery, wherewith jewels are wrought. In its streams are diamonds, and pearls are in its rivers. (208) I ascended to its summit and diverted myself by viewing all the marvels therein, which are such as beggar description; after which I returned to the king and sought of him permission to return to my own country. He gave me leave, after great pressure, and bestowed on me abundant largesse from his treasuries. Moreover, he gave me a present and a sealed letter and said to me, 'Carry this to the Khalif Haroun er Reshid and salute him for us with abundant salutation.' And I said, 'I hear and obey.'.67. Haroun er Reshid and Zubeideh in the Bath ccllxxxv.95. Abdurrehman the Moor's Story of the Roc ccccv.Viziers, The Ten, i. 61..When he heard her words, the dregs of the drunkenness wrought in him and he imagined that he was indeed a Turk. So he went out from her and putting his hand to his sleeve, found therein a scroll and gave it to one who read it to him. When he heard that which was written in the scroll, his mind was confirmed in the false supposition; but he said in himself, 'Maybe my wife seeketh to put a cheat on me; so I will go to my fellows the fullers; and if they know me not, then am I for sure Khemartekeni the Turk.' So he betook himself to the fullers and when they espied him afar off, they thought that he was one of the Turks, who used to wash their clothes with them without payment and give them nothing..The subscribers to my "Book of the Thousand Nights and One Night" and the present "Tales from the Arabic" have now before them a complete English rendering (the first ever made) of all the tales contained in the four printed (Arabic) Texts of the original work and I have, therefore, thought it well to add to this, the last Volume of my Translation, full Tables of Contents of these latter, a comparison of which will show the exact composition of the different Editions and the particulars in which they differ from one another, together with the manner in which the various stories that make up the respective collections are distributed over the Nights. In each Table, the titles of the stories occurring only in the Edition of which it gives the contents are printed in Italics and each Tale is referred to the number of the Night on which it is begun..Now thieves had followed him, so they might rob him of his good, but availed not unto aught; wherefore he went up to the old woman and kissed her head and exceeded in munificence to her. Then she [warned him of that which awaited strangers entering the town and] said to him, 'I like not this for thee and I fear mischief for thee from these questions that the vizier hath appointed for the confrontation of the ignorant.' And she expounded to him the case according to its fashion. Then said she to him, 'But have no concern: only carry me with thee to thy lodging, and if he question thee of aught, whilst I am with thee, I will expound the answers to thee.' Se he carried her with him to the city and established her in his lodging and entreated her kindly..Quoth Selma to Selim, 'Hasten not to slay him, but ponder the matter and consider the issue to which it may lead; for whoso considereth not the issues [of his actions], fortune is no friend to him.' Then they arose on the morrow and occupied themselves with devising how they should turn away their mother from that man, and she forebode mischief from them, by reason of that which she saw in their eyes of alteration, for that she was keen of wit and crafty. So she took precaution for herself against her children and Selma said to Selim, 'Thou seest that whereinto we have fallen through this woman, and indeed she hath gotten wind of our purpose and knoweth that we have discovered her secret. So, doubtless, she will plot against us the like of that which we plot for her; for indeed up to now she had concealed her affair, and now she will forge lies against us; wherefore, methinks, there is a thing [fore-]written to us, whereof God (extolled be His perfection and exalted be He!) knew in His foreknowledge and wherein He executeth His ordinances.' 'What is that?' asked he, and she said, 'It is that we arise, I and thou, and go forth this night from this land and seek us a land wherein we may live and witness nought of the doings of yonder traitress; for whoso is absent from the eye is absent from the heart, and quoth one of the poets in the following verse:.132. Sindbad the Sailor and Sindbad the Porter dxxvi.? ? ? ? ? I hope for present (62) good [and bounty at thy hand,] For souls of men are still to present (63) good inclined..76 En Numan and the Arab of the Benou Tai dclx.? ? ? ? ? o. The King's Son and the Merchant's Wife dccccxiii.? ? ? ? ? d. The Crow and the Serpent dcxi.When he had made an end of his verses, he folded the letter and delivering it to the nurse, charged her keep the secret. So she took it and carrying it to Mariyeh, gave it to her. The princess broke it open and read it and apprehended its

purport. Then said she, "By Allah, O nurse, my heart is burdened with an exceeding chagrin, never knew I a dourer, because of this correspondence and of these verses." And the muse made answer to her, saying, "O my lady, thou art in thy dwelling and thy place and thy heart is void of care; so return him an answer and reckon thou not" Accordingly, the princess called for inkhorn and paper and wrote the following verses: So the youth obeyed his father's commandment and taking him, carried him to the slave-dealer and said to the latter, 'Sell me this old man.' Quoth the dealer, 'Who will buy this fellow, and he a man of fourscore?' Then said he to the king, 'In what crafts dost thou excel?' Quoth he, 'I know the quintessence of jewels and I know the quintessence of horses and that of men; brief, I know the quintessence of all things.' So the dealer took him and went about, offering him for sale to the folk; but none would buy. Presently, up came the overseer of the [Sultan's] kitchen and said, 'What is this man?' And the dealer answered, 'This is a slave for sale.' The cook marvelled at this and bought the king for ten thousand dirhems, after questioning him of what he could do. Then he paid down the money and carried him to his house, but dared not employ him in aught of service; so he appointed him an allowance, such as should suffice for his livelihood, and repented him of having bought him, saying, 'What shall I do with the like of this fellow?'. . . . a. The Man of Khorassan, his Son and his Governor dccccxxvi. The First Day. Men and our Lord Jesus, The Three, i. 282. The Twentieth Night of the Month. Now there was in his neighbourhood a poor man, who had a slave-girl of surpassing beauty and loveliness, and the youth became enamoured of her and suffered grief and concern for the love of her and her loveliness, so that he was like to perish for passion; and she also loved him with a love yet greater than his love for her. So she called an old woman who used to visit her and acquainted her with her case, saying, 'An I foregather not with him, I shall die.' The old woman promised her that she would do her endeavour to bring her to her desire; so she veiled herself and repairing to the young man, saluted him and acquainted him with the girl's case, saying, 'Her master is a covetous man; so do thou invite him [to thy lodging] and tempt him with money, and he will sell thee the damsel.' aa. Story of the Jealous Man and the Parrot (226) xiv. c. The Third Voyage of Sindbad the Sailor cclv. There was once a king named Suleiman Shah, who was goodly of polity and judgment, and he had a brother who died and left a daughter. So Suleiman Shah reared her on the goodliest wise and the girl grew up, endowed with reason and perfection, nor was there in her time a fairer than she. Now the king had two sons, one of whom he had appointed in himself that he would marry her withal, and the other purposed in himself that he would take her. The elder son's name was Belehwan and that of the younger Melik Shah, and the girl was called Shah Khatoun. a. The First Old Man's Story i. His story troubled the Sultan's deputy and he was sore enraged against him; so he drew his sword and smiting him, cut off his head; whereupon one recited the following verses: .81. Mohammed el Amin and Jaafer ben el Hadi cccxcii. k. The Blind Man and the Cripple dcxvi. An if my substance fail, no one there is will succour me, Except I be appointed a day [to end my pain], I'll weep until mine eyelids with blood their tears ensue. .87. El Mamoun and the Pyramids of Egypt cccxcviii. Indeed, your long estrangement hath caused my bowels yearn. Would God I were a servant in waiting at your door! I had not left you, had I known that severance would prove My death; but what is past is past, Fate stoops to no control. . Certain husbandmen once made complaint to David (on whom be peace!) against certain owners of sheep, whose flocks had fallen upon their crops by night and devoured them, and he bade value the crops [and that the shepherds should make good the amount]. But Solomon (on whom be peace!) rose and said, "Nay, but let the sheep be delivered to the husbandmen, so they may take their milk and wool, till they have repaid themselves the value of their crops; then let the sheep return to their owners." So David withdrew his own ordinance and caused execute that of Solomon; yet was David no oppressor; but Solomon's judgment was more pertinent and he showed himself therein better versed in jurisprudence.' (245). When the princess heard this her slave-girl's report, she wept and lamented and was like to depart the world. Then she clave to her pillow and said, "O Shefikeh, I will instruct thee of somewhat that is not hidden from God the Most High, and it is that thou watch over me till God the Most High decree the accomplishment of His commandment, and when my days are ended, take thou the necklace and the mantle that El Abbas gave me and return them to him. Indeed, I deem not he will live after me, and if God the Most High decree against him and his days come to an end, do thou give one charge to shroud us and bury us both in one grave." . ALPHABETICAL TABLE OF THE FIRST LINES OF THE VERSE IN THE "TALES FROM THE ARABIC." ? When clear'd my sky was by the sweet of our foregathering And not a helper there remained to disuniting Fate. Then he turned to the woman and said to her, "Is it not thus?" "Yes, O Commander of the Faithful," answered she; and he said, "What prompted thee to this?" Quoth she, "Thou slewest my father and my mother and my kinsfolk and tookest their goods." "Whom meanest thou?" asked the Khalif, and she replied, "I am of the house of Bermek." (93) Then said he to her, "As for the dead, they are of those who are past away, and it booteth not to speak of them; but, as for that which I took of wealth, it shall be restored to thee, yea, and more than it." And he was bountiful to her to the utmost of munificence. The true believer is pinched for his daily bread, Whilst infidel rogues enjoy all benefit. It befell one day that the king had occasion to make a journey; so he called his Vizier Kardan and said to him, 'I have a trust to commit to thy care, and it is yonder damsel, my wife, the daughter of the Vizier [Zourkhan], and I desire that thou keep her and guard her thyself, for that there is not in the world aught dearer to me than she.' Quoth Kardan in himself, 'Of a truth, the king honoureth me with an exceeding honour [in entrusting me] with this damsel.' And he answered 'With all my heart.' The fire of love-longing I hide; severance consumeth me, A thrall of care, for long desire to wakefulness a prey. If thou forsake us, there is none Can stand to us instead of thee. a. Story of the Eunuch Sewab (228) cccxxxiv. Yea, wonder-words I read therein, my trouble that increased And caused emaciation wear my body to a shred. Sharper, Story of the Old, ii. 187. Presently, El Abbas cried out at Hudheifeh a cry that astonished him and dealt him a blow, saying, "Take this from the hand of a champion who feareth not the like of thee."

Hudheifeh met the stroke with his shield, thinking to ward it off from him; but the sword shore the target in sunder and descending upon his shoulder, came forth gleaming from the tendons of his throat and severed his arm at the armpit; whereupon he fell down, wallowing in his blood, and El Abbas turned upon his host; nor had the sun departed the pavilion of the heavens ere Hudheifeh's army was in full flight before El Abbas and the saddles were empty of men. Quoth Saad, "By the virtue of the Chosen [Prophet], whom God bless and keep, I saw El Abbas with the blood upon his saddle pads, [in gouts] like camels' livers, smiting with the sword right and left, till he scattered them abroad in every mountain-pass and desert; and when he turned [back to the camp], the men of Baghdad were fearful of him." Yea, to Baghdad I came, where rigour gave me chase And I was overthrown of cruelty and pride..Ninth Officer's Story, The, ii. 167..The king took his wife, the mother of his sons, and what he might [of good] and saved himself and fled in the darkness of the night, unknowing whither he should go. When travel grew sore upon them, there met them robbers by the way, who took all that was with them, [even to their clothes], so that there was left unto each of them but a shirt and trousers; yea, they left them without victual or camels or [other] riding-cattle, and they ceased not to fare on afoot, till they came to a coppice, to wit, a garden of trees, on the shore of the sea. Now the road which they would have followed was crossed by an arm of the sea, but it was scant of water. So, when they came to that place, the king took up one of his children and fording the water with him, set him down on the other bank and returned for his other son. Him also he set by his brother and returning for their mother, took her up and passing the water with her, came to the place [where he had left his children], but found them not. Then he looked at the midst of the island and saw there an old man and an old woman, engaged in making themselves a hut of reeds. So he put down his wife over against them and set off in quest of his children, but none gave him news of them and he went round about right and left, but found not the place where they were.. . . . k. The Vizier's Son and the Bathkeeper's Wife dlxxxiv.?Story of King Ibrahim and His Son..Now this (155) was the francolin that bore witness against him.'.David and Solomon, i. 275..? ? ? ? Thou whose desire possesseth my soul, the love of whom Hold on my reins hath gotten and will not let me free,.? ? ? ? How long shall I anights distracted be for love Of thee? How long th' assaults of grief and woes abide?.Actions, Of the Issues of Good and Evil, i. 103..It is as the jasmine, when it I espy, ii. 236..? ? ? ? Unto its pristine lustre your land returned and more, Whenas ye came, dispelling the gloom that whiles it wore..?OF THE USELESSNESS OF ENDEAVOUR AGAINST PERSISTENT ILL FORTUNE..One day my master said to me, 'Knowest thou not some art or handicraft?' And I answered, saying, 'O my lord, I am a merchant and know nought but traffic.' Quoth he, 'Knowest thou how to shoot with a bow and arrows?' And I replied, 'Yes, I know that.' So he brought me a bow and arrows and mounting me behind him on an elephant, set out with me, at the last of the night, and fared on till we came to a forest of great trees; whereupon he made me climb a high and stout tree and giving me the bow and arrows, said to me, 'Sit here, and when the elephants come hither by day, shoot at them, so haply thou shalt hit one of them; and if any of them fall, come at nightfall and tell me.' Then he went away and left me trembling and fearful. I abode hidden in the tree till the sun rose, when the elephants came out and fared hither and thither among the trees, and I gave not over shooting at them with arrows, till I brought down one of them. So, at eventide, I went and told my master, who rejoiced in me and rewarded me; then he came and carried away the dead elephant..Then she took leave of the princess and veiling her face, disguised herself; (30) after which she mounted the mule and sallying forth, went round about seeking her lord in the thoroughfares of Baghdad three days' space, but lit on no tidings of him; and on the fourth day, she rode forth without the city. Now it was the noontide hour and great was the heat, and she was aweary and thirst waxed upon her. Presently, she came to the mosque, wherein the young Damascene had taken shelter, and lighting down at the door, said to the old man, [the Muezzin], "O elder, hast thou a draught of cold water? Indeed, I am overcome with heat and thirst." Quoth he, "[Come up] with me into my house." So he carried her up into his lodging and spreading her [a carpet and cushions], seated her [thereon]; after which he brought her cold water and she drank and said to the eunuch, "Go thy ways with the mule and on the morrow come back to me here." [So he went away] and she slept and rested herself..Algates ye are our prey become; this many a day and night, iii. 6..Presently, the vizier heard of the merchant's coming; so he sent to him and let bring him to his house and talked with him awhile of his travels and of that which he had abidden therein, and the merchant answered him thereof. Then said the vizier, 'I will put certain questions to thee, which if thou answer me, it will be well [for thee].' And the merchant rose and made him no answer. Quoth the vizier, 'What is the weight of the elephant?' The merchant was perplexed and returned him no answer and gave himself up for lost. Then said he, 'Grant me three days' time.' So the vizier granted him the delay he sought and he returned to his lodging and related what had passed to the old woman, who said, 'When the morrow cometh, go to the vizier and say to him, "Make a ship and launch it on the sea and put in it an elephant, and when it sinketh in the water, [under the beast's weight], mark the place to which the water riseth. Then take out the elephant and cast in stones in its place, till the ship sink to the mark aforesaid; whereupon do thou take out the stones and weigh them and thou wilt know the weight of the elephant"'..90. The Apples of Paradise dclxxvi.? ? ? ? In wine, as the glittering sunbeams bright, my heart's contentment is, That banishes hence, with various joys, all kinds of care and dole..? ? ? ? Think not, my lords, that I forget: the case is still the same. When such a fever fills the heart, what leach can make it whole?.Presently she felt a breath upon her face; whereupon she awoke and found Queen Kemeriye kissing her, and with her her three sisters, Queen Jemreh, Queen Wekhimeh and Queen Sherareh. So she arose and kissed their hands and rejoiced in them with the utmost joy and they abode, she and they, in talk and converse, what while she related to them her history, from the time of her purchase by the Mughrebi to that of her coming to the slave-dealers' barrack, where she besought Ishac en Nedim to buy her, and how she won to Er Reshid, till the moment when Iblis came to her and brought her to them. They gave not over talking till the sun declined and turned pale and the season of sundown drew near and the

day departed, whereupon Tuhfeh was instant in supplication to God the Most High, on the occasion of the prayer of sundown, that He would reunite her with her lord Er Reshid..? ? ? ? ? c. The Third Calender's Story xiv. Then said the young man, the villager's son, 'And I, O holy woman, my father brought us a woman who had been stoned, and my people tended her till she recovered. Now she was surpassing of beauty; so I required her of herself; but she refused and clave fast to God (to whom belong might and majesty), wherefore folly (8) prompted me, so that I agreed with one of the youths that he should steal clothes and coin from my father's house. Then I laid hands on him [and carried him] to my father and made him confess. So he avouched that the woman was his mistress from the city and had been stoned on his account and that she was of accord with him concerning the theft and had opened the doors to him, and this was a lie against her, for that she had not yielded to me in that which I sought of her. So there befell me what ye see of punishment." And the young man, the thief, said, 'I am he with whom thou agreedst concerning the theft and to whom thou openedst the door, and I am he who avouched against her falsely and calumniously and God (extolled be His perfection and exalted be He!) knoweth that I never did evil with her, no, nor knew her in any wise before then.' As stated In the Prefatory Note to my "Book of the Thousand Nights and One Night," four printed Editions (of which three are more or less complete) exist of the Arabic text of the original work, namely those of Calcutta (1839-42), Boulac (Cairo), Breslau (Tunis) and Calcutta (1814-18). The first two are, for purposes of tabulation, practically identical, one whole story only, (222) of those that occur in the Calcutta (1839-42) Edition, (which is the most complete of all,) being omitted from that of Boulac; and I have, therefore, given but one Table of Contents for these two Editions. The Breslau Edition, though differing widely from those of Calcutta (1839-42) and Boulac in contents, resembles them in containing the full number (a thousand and one) of Nights, whilst that of Calcutta (1814-18) is but a fragment, comprising only the first two hundred Nights and the Voyages of Sindbad, as a separate Tale..When he had made an end of his verses, he folded the letter and gave it to the nurse, who took it and carried it to Mariyeh. When she came into the princess's presence, she saluted her; but Mariyeh returned not her salutation and she said, "O my lady, how hard is thy heart that thou grudgest to return the salutation! Take this letter, for that it is the last of that which shall come to thee from him." Quoth Mariyeh, "Take my warning and never again enter my palace, or it will be the cause of thy destruction; for I am certified that thou purposest my dishonour. So get thee gone from me." And she commanded to beat the nurse; whereupon the latter went forth fleeing from her presence, changed of colour and absent of wits, and gave not over going till she came to the house of El Abbas..? ? ? ? ? h. Ilan Shah and Abou Temam ccclxvi.84. Dibil el Khuzai with the Lady and Muslim ben el Welid dclxx. Like the full moon she shows upon a night of fortune fair, iii. 191..When the king had read this letter, he rejoiced with an exceeding joy and bestowed on me great store of presents and entreated me with the utmost honour. Some days after this, I sought of him leave to depart, but he granted it not to me save after much pressing. So I took leave of him and shipped with divers merchants and others, intending for my own country and having no desire for travel or traffic. We sailed on, without ceasing, till we had passed many islands; but, one day, as we fared on over a certain tract of the sea, there came forth upon us a multitude of boats full of men like devils, clad in chain-mail and armed with swords and daggers and bows and arrows, and surrounded us on every side. They entreated us after the cruellest fashion, smiting and wounding and slaying those who made head against them, and taking the ship, with the crew and all that were therein, carried us to an island, where they sold us all for a low price. A rich man bought me and taking me into his house, gave me to eat and drink and clothed me and entreated me kindly, till my heart was comforted and I was somewhat restored..? ? ? ? ? And whenas the dogs at a fountain have lapped, The lions to drink of the water forbear." Thiefs Story, The, ii. 165..? ? ? ? ? ? ? ? ? ? My severance to bewail in torment and dismay..When the appointed day arrived, En Numan sent for Sherik and said to him, "Verily the first part of this day is past." And Sherik answered, "The king hath no recourse against me till it be eventide." When it evened, there appeared one afar off and En Numan fell to looking upon him and on Sherik, and the latter said to him, "Thou hast no right over me till yonder fellow come, for belike he is my man." As he spoke, up came the Tai in haste and En Numan said "By Allah, never saw I [any] more generous than you two! I know not whether of you is the more generous, this one who became warrant for thee in [danger of] death or thou who returnest unto slaughter." Then said he to Sherik, "What prompted thee to become warrant for him, knowing that it was death?" And he said, "[I did this] lest it be said, 'Generosity hath departed from viziers.'" Then said En Numan to the Tai, "And thou, what prompted thee to return, knowing that therein was death and thine own destruction?" Quoth the Arab, "[I did this] lest it be said, 'Fidelity hath departed from the folk.'" And En Numan said, "By Allah, I will be the third of you, (173) lest it be said, 'Clemency hath departed from kings.'" So he pardoned him and bade abolish the day of ill-omen; whereupon the Arab recited the following verses: Presently he came to the land of the Turks, (228) and he naked and hungry and having with him nought but somewhat of jewels, bound about his fore-arm. So he went to the bazaar of the goldsmiths and calling one of the brokers, gave him the jewels. The broker looked and seeing two great rubies, said to him, 'Follow me.' So he followed him, till he brought him to a goldsmith, to whom he gave the jewels, saying, 'Buy these.' Quoth he, 'Whence hadst thou these?' And the broker replied, 'This youth is the owner of them.' Then said the goldsmith to the prince, 'Whence hadst thou these rubies?' And he told him all that had befallen him and that he was a king's son. The goldsmith marvelled at his story and bought of him the rubies for a thousand dinars..58. The Lovers of the Benou Udhreh (232) dcxlvii

[El Principe de Qatar](#)

[A Study of Four Hundred Steaming Tests Made at the Fuel-Testing Plant St Louis Mo in 1904 1905 and 1906](#)

[Revue de L'Orient Chretien 1907 Vol 12](#)
[Eighth Grade Basic Skills Curriculum](#)
[List of Books for High School Libraries of the State of Wisconsin](#)
[L'individu Et L'Etat](#)
[The Annual Library Index 1910 Including Periodicals American and English Essays Book- Chapters Etc Bibliographies Necrology Index to Dates of Principal Events and Select Lists of Public Libraries in the United States and Canada and of Private Co](#)
[Critique Religieuse Vol 5 La](#)
[Twenty-Ninth Annual Report of the Trustees of the Public Library of the Town of Brookline Massachusetts 1886](#)
[Frederic II Et Louis XV D'apres Des Documents Nouveaux 1742-1744 Vol 1](#)
[Lu-Kiao-Li Ou Les Deux Cousines Vol 1 Roman Chinois](#)
[Du Role de L'Etat Dans L'Ordre Economique](#)
[Seminole Wars Essays of American Florida 2008-2017](#)
[Report for Year Ending December 31 1890](#)
[Correspondance Du Comte de la Forest Ambassadeur de France En Espagne 1808-1813 Vol 2 Janvier-Septembre 1909](#)
[Principes Philosophiques Politiques Et Moraux Vol 1](#)
[Anacharsis Cloots L'Orateur Du Genre Humain Vol 1](#)
[Analectabliblion Ou Extraits Critiques de Divers Livres Rares Oublies Ou Peu Connus Tires Du Cabinet Du Marquis D R*** Vol 1](#)
[Blatter Des Vereines Fur Landeskunde Von Niederosterreich 1888 Vol 22](#)
[Histoire Des Emigres Francais Depuis 1789 Jusque 1828 Vol 3](#)
[La Liberte de Conscience Sa Nature Son Origine Son Histoire Et Sa Pratique Dans Nos Societes Contemporaines D'apres Les Encycliques de Leon XIII](#)
[Encyclopedie Monastique Ou Histoire Des Monastere Congregations Religieuses Et Couvens Qui Ont Existe En France Recherches Sur La Justice Claustrale Les Differentes Coutumes Et Ceremonies Conventuelles Et Anecdotes Sur Les Abus Monastiques](#)
[Annales Archeologiques 1846 Vol 4](#)
[Les Romanciers Naturalistes Balzac Stendhal Gustave Flaubert Edmond Et Jules de Goncourt Alphonse Daudet Les Romanciers Contemporains](#)
[Die Wortstellung Im Beowulf](#)
[Le Roman D'Un Royaliste Sous La Revolution Souvenirs Du Cte de Virieu](#)
[Memoires Du Comte de Souvigny Lieutenant General Des Armees Du Roi Vol 2 1639-1659](#)
[Lamenti Storici Dei Secoli XIV XV E XVI Vol 2 Raccolti E Ordinati a Cura](#)
[La Vision](#)
[Histoire de la Politique Exterieur Du Gouvernement Francais 1830-1848 Vol 2 Avec Notes Pieces Justificatives Et Documents Diplomatiques Entierement Inedit](#)
[Bibliographie Lipsienne Vol 3 Deuxieme Serie I Auteurs Latins Anciens Publies Ou Annotes Par Juste Lipse II Pieces de Lipse Disseminees Dans Divers Ouvrages III Quelques Ouvrages Concernant Juste Lipse](#)
[Okonomische Entwicklung Europas Bis Zum Beginn Den Kapitalistischen Wirtschaftsform Vol 2 Die Die Feudalisierung Des Grundbesitzes in Okonomischer Beziehung](#)
[Histoire de la Civilisation Morale Et Religieuse Des Grecs Vol 6 Seconde Partie Depuis Le Retour Des Heraclides Jusque La Domination Des Romains Tome Quatrieme](#)
[Trente ANS de Theatre Les Theatres Populaires Souvenirs](#)
[Memoires Du Marechal-General Soult Duc de Dalmatie Vol 1 Publies Par Son Fils Premiere Partie Histoire Des Guerres de la Revolution](#)
[Melanges Biographiques Et Litteraires Edouard Gibbon La Comtesse de Bumford Madame Recamier La Comtesse de Boigne La Princesse de Lieves M de Barante M de Daunant Philippe II Et Ses Nouveaux Historiens](#)
[Memoires Et Dissertation Sur Les Antiquites Nationales Et Etrangeres 1817 Vol 1](#)
[La Sociologie](#)
[Women in Love](#)
[The African Repository and Colonial Journal 1836 Vol 12](#)
[Organic Chemistry Notebook Hexagon Organic Chemistry Graph Paper and Study Guides](#)
[Pumpkintown Perils Trilogy](#)
[Histoire Naturelle Des Poissons Vol 10](#)
[Ageless Man How to Cure and Prevent Diseases of Aging](#)

[The Works of Alexander Pope Esq Vol 9 of 10 With Notes and Illustrations by Himself and Others To Which a New Life of the Author an Estimate of His Poetical Character and Writings and Occasional Remarks](#)

[Choix Des Poesies Originales Des Troubadours Vol 6 Contenant La Grammaire Comparee Des Langues de LEurope Latine Dans Leurs Rapports Avec La Langue Des Troubadours](#)

[Unified Valuation Methods of the Fair Stock Price For the Shareholders? Appraisal Remedy in the Mergers and Acquisitions of the Listed Company](#)

[Companero Que Me Atiende El](#)

[Amours DHommes de Lettres Pascal Corneille Voltaire Mirabeau Chateaubriand Lamartine Guizot Merimee Sainte-Beuve George Sand Et Musset](#)

[Eighteenth Annual Report of the Court of Claims With the Compliments of the New York State Court of Claims](#)

[Voyage Du Marechal Duc de Raguse Vol 2 En Hongrie En Transylvanie Dans La Russie Meridionale En Crimée Et Sur Les Bords de la Mer DAZoff a Constantinople Dans Quelques Parties de LAsie-Mineure En Syrie En Palestine Et En Egypte](#)

[Dictionnaire de Musique Vol 2 M-Z](#)

[Catalogue of Books by English Authors Who Lived Before the Year 1700 Vol 1 Forming a Part of the Library of Robert Hoe](#)

[Journal Et Memoires Du Marquis DArgenson Vol 4 Publies Pour La Premiere Fois DAprès Les Manuscrits Autographes de la Bibliotheque Du Louvre Pour La Societe de LHistoire de France](#)

[A First Qigong Handbook for Caregivers Using the Easy Effective Techniques of Wu-Qi Qigong](#)

[Ghost Writer](#)

[Milagro del Amor El](#)

[Lectures on Pathological Anatomy Delivered at Guys Hospital During the Summer Sessions of 1857 1858](#)

[Die Flora Des Rothliegenden Von Thuringen](#)

[Chefs-DOeuvre Des Auteurs Comiques Dancourt Dufresny Le Chevalier a la Mode Le Mari Retrouve Les Trois Cousines Le Galant Jardinier Les Bourgeoises de Qualite LEsprit de Contradiction Le Double Veuvage La Coquette de Village Le Mariage Fai](#)

[La Cellule 1907 Vol 24 Recueil de Cytologie Et DHistologie Generale 1er Fascicule Sur LOvogenese Des Selaciens Et de Quelques Autres Chordates](#)

[Sixty-Second Annual Report of the Commissioner of Indian Affairs to the Secretary of the Interior 1893](#)

[Luciade Ou LAn de Lucius de Patras La Suivi de LHistoire Veritable de Lucien Des Amours DAbrocome Et DANthia Avec Des Notes Et DUNE Notice Sur La Vie de P-L Courier](#)

[Archiv Fur Dermatologie Und Syphilis 1908 Vol 93](#)

[Vercingetorix](#)

[Journal of the Canadian Bankers Association Vol 6 October 1898 to July 1899](#)

[Lettres Adressees Au Baron Francois Gerard Peintre DHistoire Par Les Artistes Et Les Personnages Celebres de Son Temps Vol 1 Histoire Du Canada Sous La Domination Francaise](#)

[Annales Scientifiques de LEcole Normale Supérieure Vol 2 Publiees Sous Les Auspices Du Ministre de LInstruction Publique Annee 1885](#)

[The Journal of Analytical Chemistry 1889 Vol 3](#)

[Urkundenbuch Des Benedictiner-Stiftes Seitenstetten](#)

[Les San Gallo Vol 1 Architectes Peintres Sculpteurs Medailleurs Xve Et Xvie Siecles Giuliano Et Antonio \(Lancien\)](#)

[Les Theatre Parisiens](#)

[Memoires Tires Des Papiers DUn Homme DEtat Sur Les Causes Secretes Qui Ont Determine La Politique Des Cabinets Dans Les Guerres de la Revolution Vol 13](#)

[Journal of the Constitutional Convention for North Dakota Held at Bismarck Thursday July 4 to Aug 17 1889 Together with the Enabling Act of Congress and the Proceedings of the Joint Commission Appointed for the Equitable Division of Territorial Prop](#)

[Dictionnaire Historique Des Hommes Illustres Du Canada Et de LAmérique](#)

[Cochinchine Francaise Et Royaume de Cambodge Avec LItineraire de Paris a Saigon Et a la Capitale Cambodgienne](#)

[The Economic Aspect of Geology](#)

[Tragedie](#)

[Traite Pratique Des Maladies de la Peau Chez Les Enfants](#)

[Essais Optimistes](#)

[Etudes Et Portraits Vol 2](#)

[El Enemigo](#)

[Les Aventures de Telemaque](#)

[Revue Mensuelle de LEcole DAnthropologie de Paris 1892 Vol 2](#)

[Contributions from the Herbarium of Columbia College](#)

[Delle Donne Famose](#)

[The History of the Rise Increase and Progress of the Christian People Called Quakers Vol 2 of 2 Intermixed with Several Remarkable Occurrences](#)

[Homoeopathic Provings Containing the Vienna Provings of Colocynth and Thuja-Occidentalis](#)

[Sittlichkeit Und Kriminalitit Vol 1](#)

[Beauty Ugliness And Other Studies in Psychological isthetics](#)

[Commentaires Et Lettres de Blaise de Monluc Marichal de France Vol 4](#)

[Transactions of the American Medical Association 1859 Vol 12](#)

[Histoire Universelle de Justin Vol 1 Extraite de Trogue Pompee](#)

[Nouvelles Annales de Mathematiques 1850 Vol 9 Journal Des Candidats Aux Ecoles Polytechnique Et Normale](#)

[Histoire Des Lagides Vol 1 Les Cinq Premiers Ptolimies \(323-181 Avant J-C\)](#)

[Memoires de Weber Vol 2 Concernant Marie-Antoinette Archiduchesse DAutriche Et Reine de France Et de Navarre](#)

[La Diana Seguida de la Diana Enamorada](#)

[Des Intirits Matiriels En France Travaux Publics Routes Canaux Chemins de Fer](#)

[Oeuvres Completes de Eustache DesChamps Vol 2 Publiees DApres Le Manuscrit de la Bibliotheque Nationale](#)
